



SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

Parish Council

Isa Riadi - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Scott Abdo - Financial Secretary

John Eannace - Secretary

Fadi Abu Manneh

Nidal Al-Farah

Bassam Salman

Rashid Sweis

Luai Sweis

Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Rachel Tadros

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Nihad Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Fishers of Men - John Eannace

Athletics - Nidal Haddad

Choir - Angela Haddad

Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweis

Couples Ministry- Nader & Angela Haddad

Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

Church Hall Rental

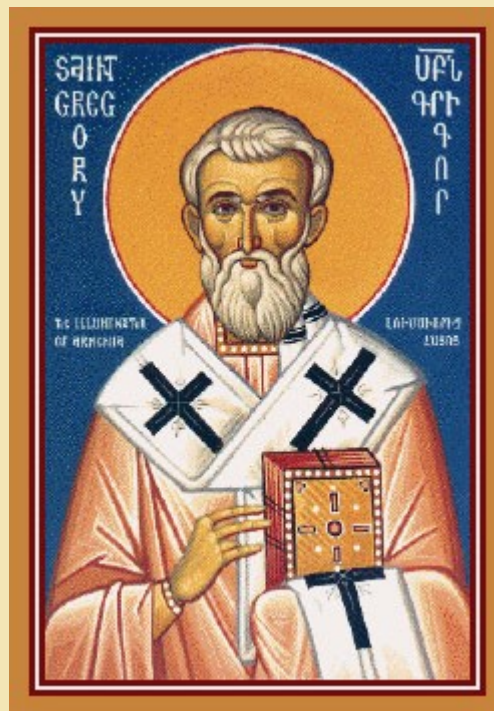
Call the church office or email our Office Administrator

September 30th, 2018

Eighteenth Sunday after Pentecost

Second Sunday of Luke

الأحد الثامن عشر بعد العنصرة والأحد الثاني من لوقا



Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone One)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Saviour, granting life to the world; for which cause the Heavenly Powers cried aloud unto Thee, O Giver of Life, Glory to Thy Resurrection, O Christ! Glory to Thy Kingdom! Glory to Thy Providence! O Thou who alone art the Lover of Mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِأَجْلِ ذَلِكَ قَوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَّفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ. الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِكَ.

Troparion of St. Gregory of Armenia (Tone Four)

Thou hast become like the Apostles in their states, a successor to their throne, finding indeed the intelligential ladder, O thou God-inspired. Therefore, thou hast followed the Word of God in righteousness, and striven unto blood for the Faith. O Hieromartyr Gregory, intercede with Christ God to save our souls.

صَرْتَ مُشَابِهاً لِلرُّسُلِ فِي أَحْوَالِهِمْ، وَخَلِيفَةً فِي كِرَاسِيهِمْ، فَوَجَدْتَ بِالْعَمَلِ الْمَرْقَاةَ إِلَى الثَّائُورِيَا أَيُّهَا اللَّاهِجُ بِاللَّهِ، لِذَلِكَ تَتَّبَعْتَ كَلِمَةَ الْحَقِّ بِاسْتِقَامَةٍ، وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ، أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ غَرِيغُورِيُوسُ، فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتِهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمَّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسِنَا.

Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شفيعَةَ المسيحيينَ غيرِ الخازيةِ، الوسيطةَ لدى الخالقِ غيرِ المردودةِ. لا تُعْرضي عن أصواتِ طُلباتِنَا نحنُ الخطاةَ، بلْ تدارِكينا بالمعونةِ بما أنكِ صالحةٌ، نحنُ الصارخينَ نحوكَ بإيمانٍ. بادِري إلى الشفاعةِ وأسْرعِي في الطلْبَةِ يا والدةَ الإلهِ، المتشفعةِ دائماً في مُكرميكَ.

Epistle for the Eighteenth Sunday after Pentecost

الرسالة للأحد الثامن عشر بعد العنصرة

Let your mercy, O Lord, be upon us!

Rejoice in the Lord, O you righteous!

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:6-11).

Brethren, he who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Each one must do as he has made up his mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that you may always have enough of everything and may provide in abundance for every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your resources and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for great generosity, which through us will produce thanksgiving to God.

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا!

ابتهجوا أيُّها الصديقونَ بالرب!

فصلٌ من رسالةِ القديسِ بولسِ الرسولِ الثانيةِ إلى أهلِ كورنثوس (١١-٦:٩) .

يا اخوةُ إنَّ مَنْ يزرعُ شحيحاً فشحيحاً أيضاً يحصدُ وَمَنْ يزرعُ بالبركاتِ فبالبركاتِ أيضاً يحصدُ * كُلُّ واحدٍ كما نوى في قلبه لا عن ابتئاسٍ أو اضطرارٍ. فإنَّ اللهَ يُحبُّ المُعطي المتهلِّلُ * واللهُ قادرٌ أن يزيِدكم كُلَّ نعمةٍ حتى تكونَ لكمُ كُلُّ كفايةٍ كلَّ حينٍ في كلِّ شيءٍ فتزدادوا في كُلِّ عملٍ صالحٍ * كما كُتِبَ إنهُ بدَّدَ أعطى المساكينَ فَبِرُّهُ يدومُ إلى الأبدِ * والذي يَرزُقُ الزارعَ زرعاً وحُبْزاً للقوتِ يَرزُقكمُ زرعكمُ ويكثِّرهُ ويزيدُ غلالَ بركمُ * فتستغنونَ في كلِّ شيءٍ لكلِّ سخاءٍ خالصٍ يُنشئُ شُكراً لله.

Gospel of the Second Sunday of St. Luke

الإنجيل للأحد الثاني من لوقا

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (6:31-36).

The Lord said: “As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for He is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful.”

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر (٦:٣١-٣٦) .

قال الرب كما تريدون أن يفعل الناس بكم كذلك افعلوا أنتم بهم * فإنكم إن أحببتم الذين يحبونكم فأيّة منّة لكم. فإنّ الخطاة أيضاً يحبون الذين يحبونهم * وإذا أحسنتم إلى الذين يحسنون إليكم فأيّة منّة لكم. فإنّ الخطاة أيضاً هكذا يصنعون * وإن أقرضتم الذين ترجون أن تستوفوا منهم فأيّة منّة لكم. فإنّ الخطاة أيضاً يقرضون الخطاة لكي يستوفوا منهم المثل * ولكن أحبوا أعداءكم وأحسنوا وأقرضوا غير مؤملين شيئاً فيكون أجركم كثيراً وتكونوا بني العليّ. فإنّه منعم على غير الشاكرين والأشرار * فكونوا رحماء كما أنّ أباكم هو رحيم.

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

09/30: Emad and Nabila Haddad & Family

10/07: Kamal and Nawal Sweis & Family

10/14: Refqa Sweis & Family



1 Year Memorial
Bishop Antoun
Memory Eternal!



6 Year Memorial
Nizar Alnaser
Memory Eternal!

Epistle Reading

9/30: Murad Salman & Rima Sleiman

10/7: Rachel Tadros & Lamees Ammari

Chili Sale



Sunday, September 30th
Immediately after Liturgy
Sponsored by YAM

Upcoming Events

Fri Sept 28	7:00pm	Antiochian Women Meeting
Sat Sept 29	8:00am	Annual IOCC Walk St. Andrew Greek Orthodox Church 5649 N. Sheridan Rd., Chicago, IL 60660
	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 30	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Chili Sale - YAM
Wed Oct 3	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
Sat Oct 6	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Oct 7	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Ice Cream Sale - Teen SOYO
Wed Oct 10	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night



12TH ANNUAL
**Walk The
Walk
for IOCC**

Saturday, Sept. 29, 2018

*Join us for our 5K Walk/Run
to support IOCC's global
humanitarian relief programs!*



St. Andrew Greek Orthodox Church

5649 N. Sheridan Rd. • Chicago, IL 60660

Registration: 8:00 AM • Walk/Run Begins: 9:00 AM

Breakfast following the race

\$20 Registration before 9/14

\$25 Registration after 9/14

\$10 Children under 12

Register online at ioccc.org/chicago

For more information, email iocccchicago5k@gmail.com

INTERNATIONAL ORTHODOX CHRISTIAN CHARITIES



Be Our Guest...



YOUNG ADULT MINISTRY
PRESENTS
4th Annual Gala

"DAWN OF DISNEY"

SATURDAY, OCTOBER 27TH, 2018

ST. MARY ORTHODOX CHURCH
6330 W. 127TH ST.
PALOS HEIGHTS, IL. 60463

18+ YEARS | TICKET PRICE: \$50



COSTUME ATTIRE | DINNER | DJ & ENTERTAINMENT | DANCING | RAFFLE PRIZES

Contact
Marram Salman & Racan Haddad at yam@stmaryoc.org



OCF COLLEGE CONFERENCE

Orthodox Christian Fellowship
A pan-Orthodox college student organization

Orthodox students from across the country participate in College Conference (a retreat over Christmas Break). This is an incredible opportunity where you build friendships with Orthodox peers while learning about the Faith.

Where: St. Iakovos Retreat Center

When: December 27-30, 2018

Register online:

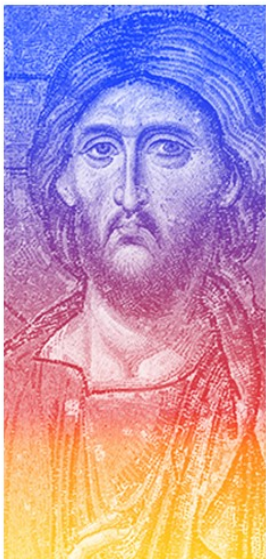
<http://www.ocf.net/events/college-conference-midwest-2018/>

Cost: \$325

Use promo code ADTAMCC18 to receive \$75 off.

If you need further financial assistance, please contact Fr. Mousa

Further Questions? Contact Jenna Riadi, Helena Janinah, or Amanda Niqula



**WHO
DO
YOU
SAY
THAT
I AM?**

**DECEMBER
27-30, 2018**
SCHOLARSHIPS AVAILABLE

COLLEGE CONFERENCE EAST
ANTIOCHIAN VILLAGE

COLLEGE CONFERENCE MIDWEST
ST. IAKOVOS RETREAT CENTER

REGISTER AT [OCF.NET/COLLEGE-CONFERENCE](http://www.ocf.net/college-conference)



Annunciation Gift Shop & Bookstore

Glory be to God! Glory Forever!



St. Mary Orthodox Church would like to inform all its parishioners to take advantage of the materials that are offered at our Gift Shop & Bookstore. If you have not had the opportunity to stop by and check out our various selections, we ask that you please do. If you are looking for that perfect gift for birthdays, graduation, house warming, baptism, etc... we have many items to choose from. If there is something you would like but do not see, please let us know and we will try to accommodate you.

If you have any questions or comments please contact Nader or Angela Haddad at 989.780.2751 or naderemile3@yahoo.com



censers



prayer bracelets



lapel pins



phone cases



automobile items



silver plated icons



nightlights



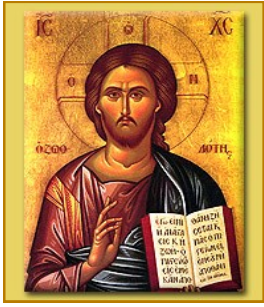
greeting cards



key chains

... and much more!

**cash, checks and all major credit cards accepted.*



Weekly Synaxarion



On September 30 in the Holy Orthodox Church we celebrate the holy Hieromartyr Gregory, bishop and enlightener of Greater Armenia. Gregory was born of prominent families of Persia and Armenia. He eventually withdrew to Caesarea in Cappadocia, where he first learned of the Christian Faith, was baptized and married. He had two sons of this marriage, Bardanes and Aristakes, and dedicated them both to the service of the Church. (Aristakes was one of the 318 Holy Fathers at the First Ecumenical Council.) After the death of his wife, Gregory returned to Armenia and placed himself in the service of King Tiridates. But when the king learned that Gregory was a Christian, Tiridates threw him into a deep pit full of poisonous reptiles to kill him. However, the All-seeing God preserved Gregory's life in that pit for 14 full years. Tiridates went insane and was like a wild boar. His sister had a dream in which a man, dazzlingly bright, told her that Tiridates would only become well when Gregory was removed from the pit. Taken from the pit, Gregory healed and baptized Tiridates. Then, at the wish of Tiridates, Gregory became Bishop of Armenia. Gregory ended his earthly life of great labor in old age, in about the year 335. On this day, we also commemorate the Martyrs Rhipsime and Gaiana and companions of Armenia; Michael the wonderworker, first metropolitan of Kiev; and Venerable Gregory of the Pelshma River. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.